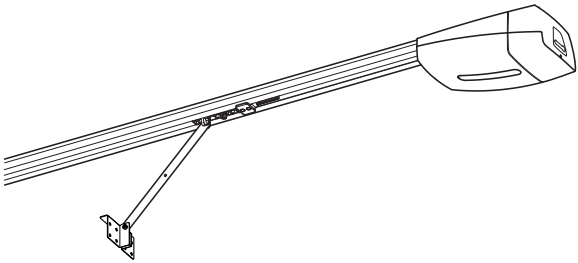
CAME

CAME

Pohon garážových vrat
řada VER-PLUS

FA01100-EN



Český překlad originálního návodu CAME FA01100-EN 02/2018, překlad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026.
Obrázky a schémata jsou z originálu. V případě pochybností je rozhodující originální návod výrobce.

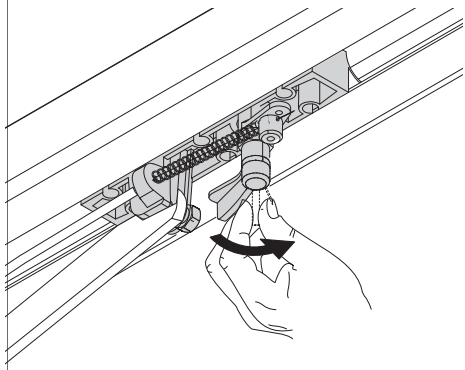
VER10DMS-VER13DMS

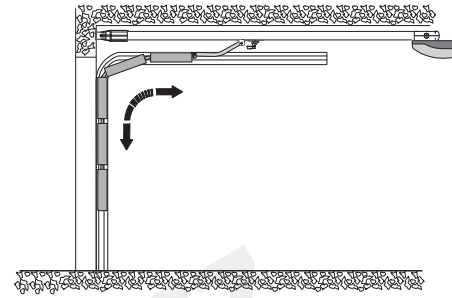
NÁVOD K INSTALACI

CZ Čeština

SAVER.cz – Otevíráme vaše brány od roku 1995

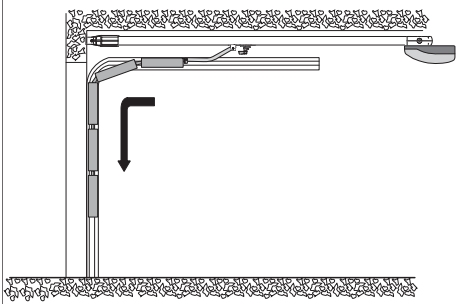


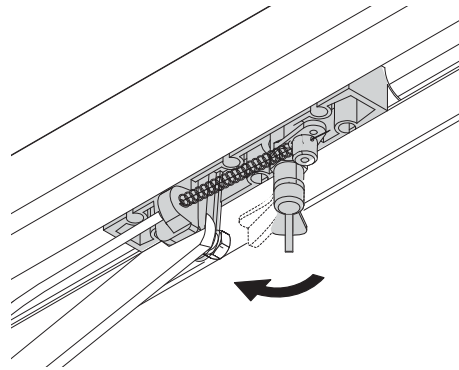




SAVER.cz







VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ PRO INSTALATÉRY

⚠ POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny.
Dodržujte všechny tyto pokyny. Nesprávná instalace může způsobit vážná poranění.
Před pokračováním si přečtěte také všeobecná upozornění pro uživatele.

Výrobek používejte pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Jakékoli jiné použití je nebezpečné. Společnost Came S.p.A. nezodpovídá za škody způsobené nesprávným, chybným nebo nepřiměřeným použitím.

• Výrobek je podle směrnice 2006/42/ES „částečně dokončené strojní zařízení", tj. sestava, která je téměř strojním zařízením, ale sama o sobě nemůže plnit jasně definovanou funkci. Je určena pouze k zabudování do jiného strojního zařízení nebo k sestavení s ním, čímž vznikne strojní zařízení podle směrnice 2006/42/ES. Konečná instalace musí být v souladu se směrnicí 2006/42/ES a s platnými evropskými normami.

• Všechny postupy v tomto návodu smějí proto provádět pouze zkušení a kvalifikovaní pracovníci.

• Pokládání kabelů, instalace a zkoušky musí probíhat podle současného stavu techniky a předpisů.

• Před instalací zkontrolujte, zda je brána v dobrém mechanickém stavu, správně vyvážená a zda se správně zavírá; pokud ne, nepokračujte, dokud nesplníte všechny bezpečnostní požadavky.

• Ujistěte se, že jsou namontovány omezovače otevírání a zavírání.

• Pohon instalujte na pevný povrch chráněný před nárazy.

• Ujistěte se, že jsou již nainstalovány mechanické dorazy.

• Je-li pohon níže než 2,5 m od země nebo jiné přístupové úrovně, namontujte ochranné prvky a označení.

• Pohon nemontujte vzhůru nohama ani na prvky, které by se pod jeho hmotností mohly poddat; v případě potřeby vyztužte místa upevnění.

• Neinstalujte, pokud brána není vodorovná se zemí.

• Místo instalace ohraďte a vyznačte, aby do něj nevstupovaly nepovolané osoby, zejména děti.

• Výstražné označení (např. štítek brány) umístěte všude, kde je třeba, na dobře viditelné místo.

• Zdržují-li se v dosahu pohybu osoby, použijte vhodnou ochranu proti mechanickým nebezpečím, např. proti přiskřípnutí prstů mezi ramenem a mechanickými dorazy při otevírání.

• Elektrické kabely musí procházet kabelovými průchodkami a nesmějí se dotýkat částí, které se během provozu zahřívají (motor, transformátor apod.).

• Všechny ovladače pro otevírání musí být nejméně 1,85 m od obvodu pracovního prostoru brány nebo tam, kam nelze dosáhnout zvenčí.

• Spínače v režimu „mrtvý muž" musí být tam, odkud je brána, prostor průchodu a průjezdu zcela viditelný, avšak daleko od pohyblivých částí.

• Nejde-li o ovládání klíčem, ovládací zařízení musí být nejméně 1,5 m nad zemí a mimo dosah nepovolaných osob.

• Před předáním uživatelům zkontrolujte, zda je zařízení v souladu se směrnicí 2006/42/ES, zda jsou nastavení pohonu vhodná a zda bezpečnostní a ochranná zařízení i ruční odblokování fungují správně.

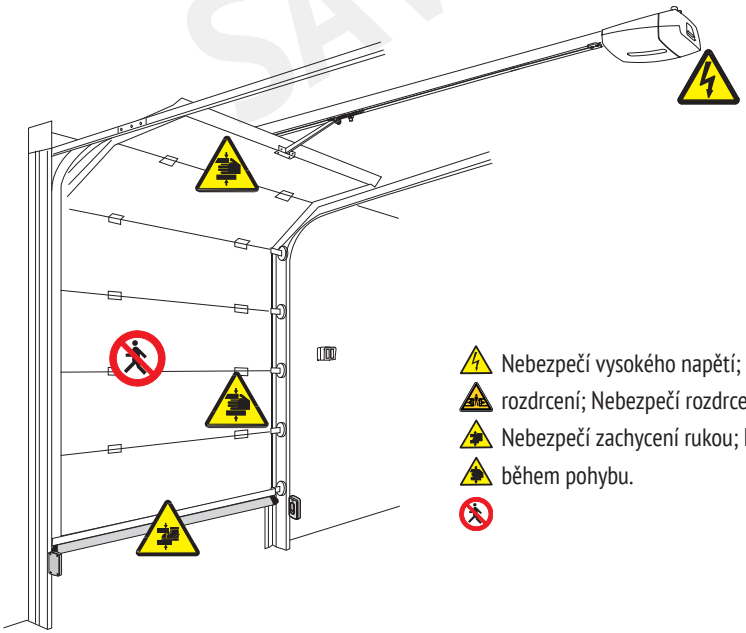
• U mechanismu ručního odblokování umístěte trvalý štítek s popisem jeho použití.

• Nezapomeňte předat koncovému uživateli všechny návody k obsluze

výrobků, z nichž se skládá konečné strojní zařízení
• na přívodu napájení zřiďte vhodné dvoupólové odpojovací zařízení v souladu s pravidly instalace. Musí zcela odpojit napájení v podmínkách přepěťové kategorie III
• Pohon smí být napájen pouze bezpečným malým napětím, které odpovídá údajům na štítku pohonu
• Tuto část návodu uschovejte v technické dokumentaci spolu s návody ke všem ostatním zařízením použitým v automatizačním systému. Nezapomeňte předat uživatelům všechny návody k obsluze výrobků, z nichž se skládá konečné strojní zařízení.

Na následujícím obrázku jsou hlavní nebezpečná místa pro osoby.

SAVER.cz



Nebezpečí vysokého napětí; Nebezpečí rozdrcení; Nebezpečí rozdrcení nohou; Nebezpečí zachycení rukou; Neprocházejte během pohybu.

LEGENDA

🕮 Tento symbol označuje části, které je třeba pozorně přečíst.
⚠Tento symbol označuje části týkající se bezpečnosti
☞Tento symbol označuje části, o nichž je třeba informovat uživatele.

Rozměry jsou uvedeny v milimetrech, pokud není uvedeno jinak.

POPIS

Pohon s řídicí jednotkou s enkodérem pro sekční a výklopná garážová vrata.

Určené použití

Pohony VER10DMS / VER13DMS jsou určeny k pohonu výklopných a sekčních garážových vrat v rodinných domech a bytových domech.

🕮 Zařízení neinstalujte ani nepoužívejte jinak, než je uvedeno v tomto návodu.

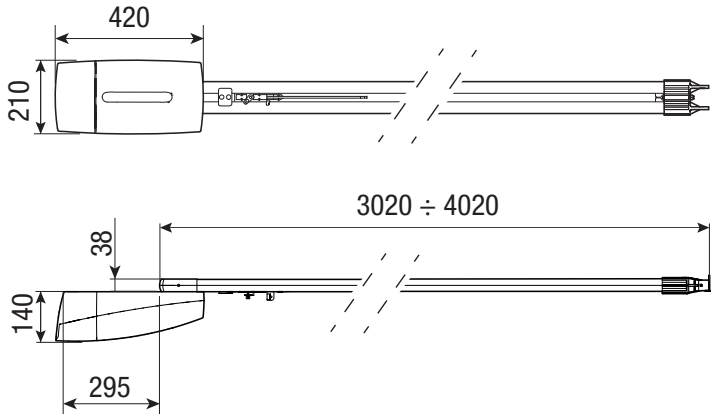
Omezení použití

Typ	VER10DMS	VER13DMS
Max. plocha vrat (m2)	18	21
Max. výška výklopných vrat s protizávažím (m)	2.40	
Max. výška výklopných vrat s pružinami (m)	3.25	
Max. výška sekčních vrat (m)	3.20	

Technické údaje

Typ	VER10DMS	VER13DMS
Stupeň krytí (IP)	40	
Napájení (V – 50/60 Hz)	230 AC	
Napájecí napětí motoru (V)	24 DC	
Spotřeba v pohotovostním režimu (W)	5	7
Spotřeba v pohotovostním režimu RGP1 (W)	0.5	
Max. příkon příslušenství (W)	40	
Max. příkon (W)	180	280
Rychlost pohybu (m/min)	7	
Tažná síla (N)	1,000	1.300
Akustický tlak LpA (dBA)	≤70	
Cykly/hodina	30	
Provozní teplota (°C)	-20 to +55	
Třída zařízení	I	
Hmotnost (kg)	5.7	5.8

Rozměry

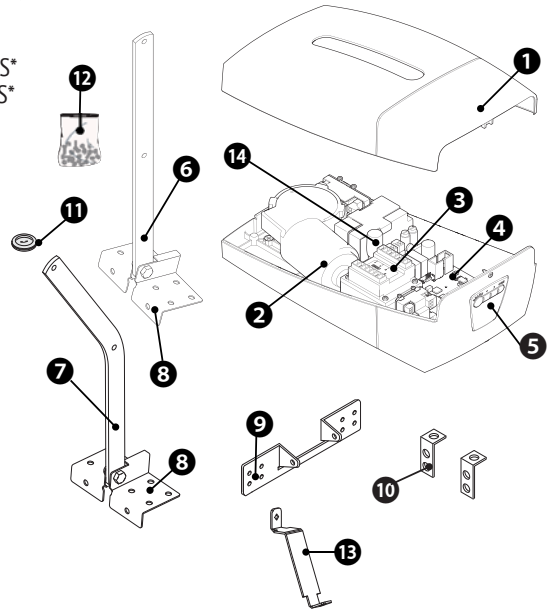


Popis částí

Pohon

1. Kryt
2. Převodový motor
3. Transformátor
4. Řídicí jednotka
5. Tlačítka pro konfiguraci pohonu
6. Standardní převodové rameno pro VER10DMS*
7. Standardní převodové rameno pro VER13DMS*
8. Konzola pro upevnění k bráně
9. Konzola pro upevnění kolejnice
10. Konzoly pro upevnění ke stropu
11. Kabelová průchodka
12. Upevňovací šrouby
13. Závěs pro upevnění krytu
14. Orientační světlo

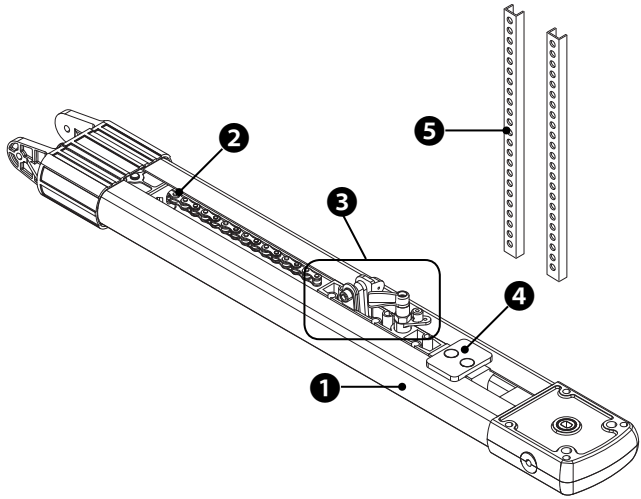
☞ (*) Pouze pro sekční vrata.



SAVER.cz

Kolejnice

1. Kolejnice
2. Řetěz nebo řemen
3. Unašeč s páčkou odblokování
4. Mechanický doraz
5. Podpěrné tyče



Řetězový pohon

001**V0679** Řetězová kolejnice L = 3,02 m.
Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,4 m
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,25 m
- Sekční* vrata do výšky 2,20 m.

001**V0682** Řetězová kolejnice L = 3,52 m.
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,75 m.
- Sekční* vrata do výšky 2,70 m.

001**V0683** Řetězová kolejnice L = 4,02 m z jednoho kusu.
- Výklopná vrata s pružinami do výšky 3,25 m.
- Sekční* vrata do výšky 3,20 m.

001**V0684** Řetězová kolejnice L = 3,02 m ze dvou kusů.
Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,4 m
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,25 m
- Sekční* vrata do výšky 2,20 m.

Řemenový pohon

001**V0685** Řemenová kolejnice L = 3,02 m.
Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,4 m
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,25 m
- Sekční* vrata do výšky 2,20 m.

001**V0686** Řemenová kolejnice L = 3,52 m.
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,75 m.
- Sekční* vrata do výšky 2,70 m.

001**V0687** Řemenová kolejnice L = 3,02 m ze dvou kusů.
Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,4 m
- Výklopná vrata s protizávažím do výšky 2,25 m
- Sekční* vrata do výšky 2,20 m.

001**V0688** Řemenová kolejnice L = 4,02 m.
- Výklopná vrata s pružinami do výšky 3,25 m
- Sekční* vrata do výšky 3,20 m.

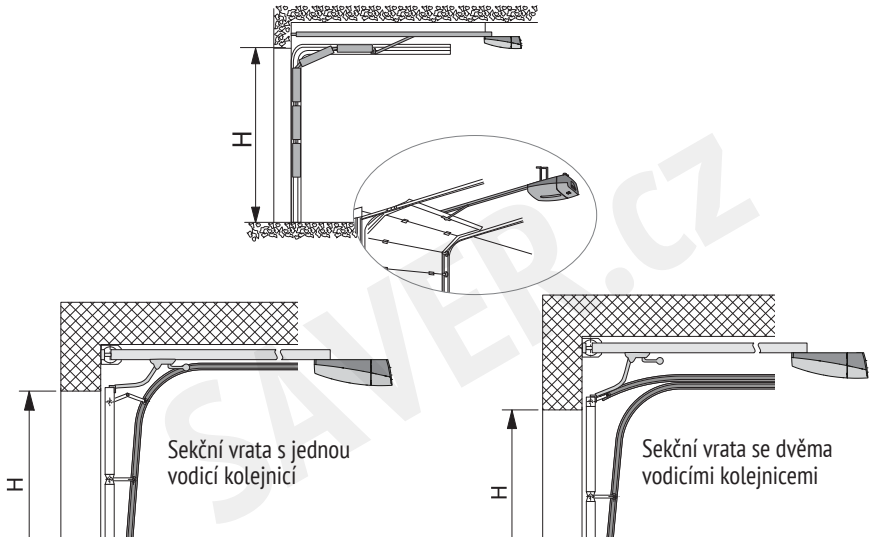
☞ (*) U sekčních vrat viz odstavec PŘÍKLADY POUŽITÍ

Příslušenství

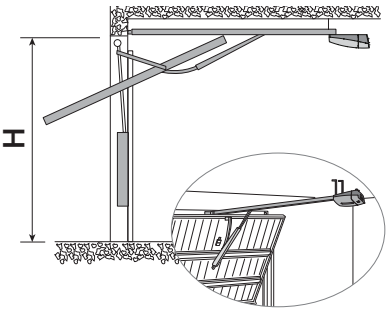
001**V005** Prodloužení pro řetězové kolejnice V0679, V0682, V0683, V0684. 001**V201** Převodové rameno pro částečně zasouvací výklopná garážová vrata.	
001**V122**	Převodové rameno pro sekční vrata se vzdáleností mezi horním profilem a hřídelí pružin od 300 do 600 mm.
001**V121** Odblokování tažným lankem s automatickým návratem, na kliku vrat.	
801XC-**0010** Nouzová karta s bateriemi pro provoz při výpadku proudu.	

Příklady použití

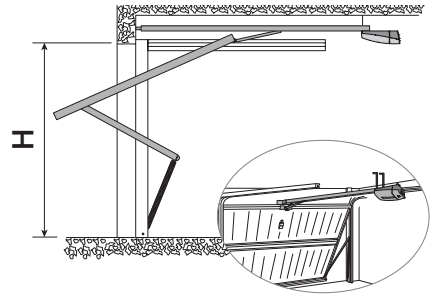
SEKČNÍ VRATA



S PROTIZÁVAŽÍM, VÝKLOPNÁ A ČÁSTEČNĚ ZASOUVACÍ



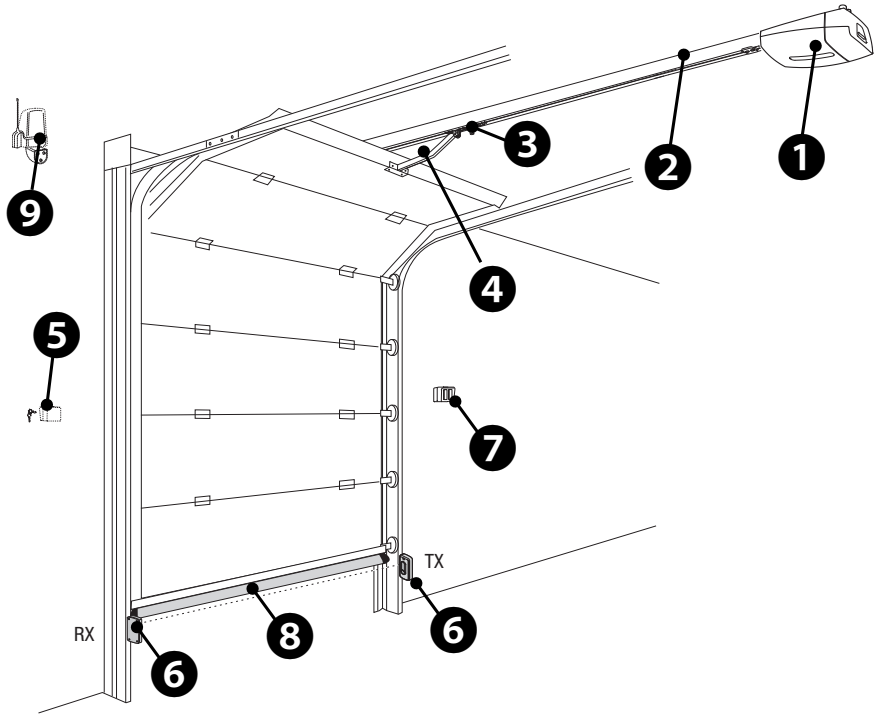
S PRUŽINAMI, VÝKLOPNÁ A ČÁSTEČNĚ ZASOUVACÍ



SAVER.cz

Standardní instalace

1. Pohon
2. Kolejnice
3. Odblokování
4. Převodové rameno
5. Klíčový spínač
6. Fotobuňky
7. Ovládací zařízení
8. Bezpečnostní lišta
9. Maják a anténa



VŠEOBECNÉ POKYNY K INSTALACI

⚠ Tento výrobek smí instalovat pouze zkušený a kvalifikovaný personál.

Typ kabelu a minimální průřezy

Připojení	délka kabelu	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájení řídicí jednotky 230 V AC	3G x 1.5 mm^2	3G x 2.5 mm^2
Maják	2 x 0.5 mm^2	
Ovládací a řídicí zařízení	2 x 0.5 mm^2	
Fotobuňky TX	2 x 0.5 mm^2	
Fotobuňky RX	4 x 0.5 mm^2	

🕮 Při provozu na 230 V ve venkovním prostředí použijte kabely typu H05RN-F podle 60245 IEC 57 (IEC); ve vnitřním prostředí použijte kabely typu H05VV-F podle 60227 IEC 53 (IEC). Při napájení do 48 V lze použít kabely typu FROR 20-22 II podle EN 50267-2-1 (CEI).

🕮 K připojení antény použijte kabel RG58 (doporučujeme do 5 m).

🕮 Pro spárované zapojení a CRP použijte kabel typu UTP CAT5 (o délce do 1 000 m). Liší-li se délka kabelů

🕮 od hodnot uvedených v tabulce, určete průřez kabelů podle skutečného odběru proudu připojených zařízení a podle ustanovení normy CEI EN 60204-1.

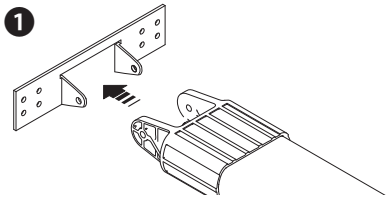
🕮 Při více postupně zapojených zátěžích na stejném vedení je třeba rozměry uvedené v tabulce přepočítat podle skutečného odběru a vzdáleností. Při připojování výrobků, které nejsou uvedeny v tomto návodu, se řiďte dokumentací dodanou s těmito výrobky

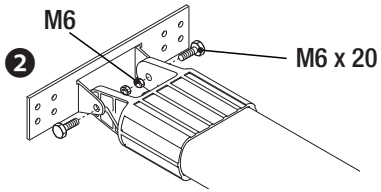
SERVIS.cz

INSTALACE

⚠ Tento výrobek smí instalovat pouze zkušený a kvalifikovaný personál.
⚠Následující obrázky jsou pouze příklady, protože prostor pro upevnění pohonu a příslušenství se liší podle místa instalace. Výběr nejvhodnějšího řešení je proto na instalatérovi.

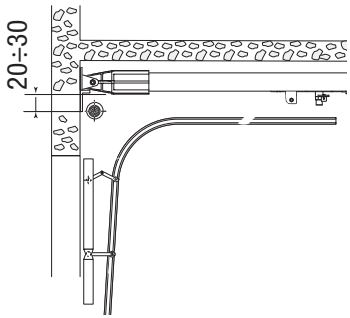
Sestavení kolejnice

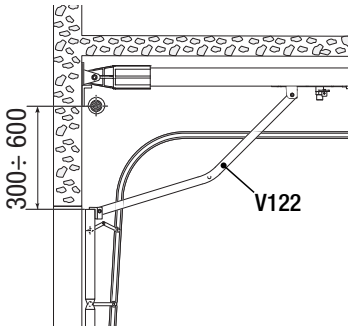




Umístění kolejnice

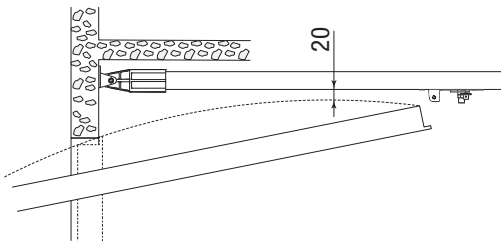
Sekční vrata: nad konzolou hřídele pružin. Je-li vzdálenost mezi hřídelí pružin a horní částí vrat od 300 mm do 600 mm, použijte převodové rameno V122.

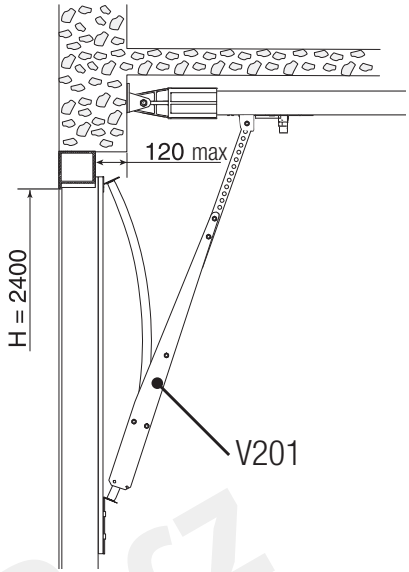




Strana 11 - Návod FA01100-EN - 02/2018 - © CAME S.p.A. - Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. - Překlad původního návodu

U výklopných vrat umístěte kolejnici 20 mm od nejvyššího bodu otevření.

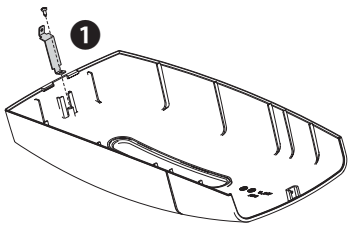


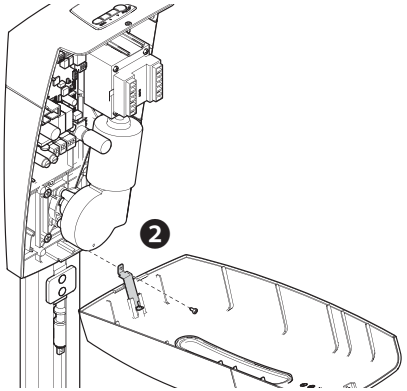


☞ U výklopných, částečně zasouvacích vrat použijte převodové rameno V201 (volitelné příslušenství).

Upevnění krytu

Dodanými šrouby připevněte závěs ke krytu ❶. Kryt nasaďte na pohon ❷.

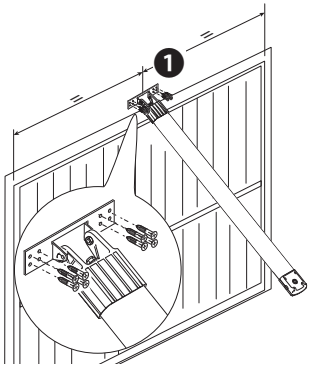


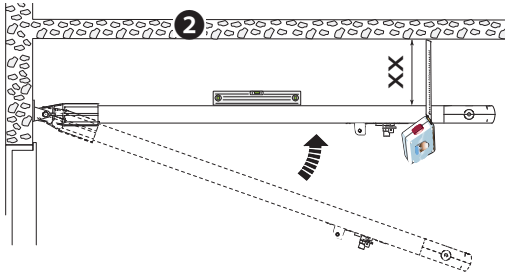


SAVER.cz

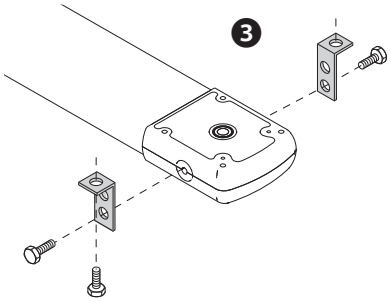
Upevnění kolejnice

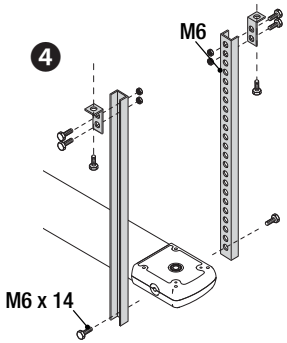
Kolejnici připevněte uprostřed otvoru brány. Použijte vhodné šrouby ❶.
Kolejnici zvedněte do vodorovné polohy, odměřte vzdálenost od stropu a poté ji upevněte. ❷.



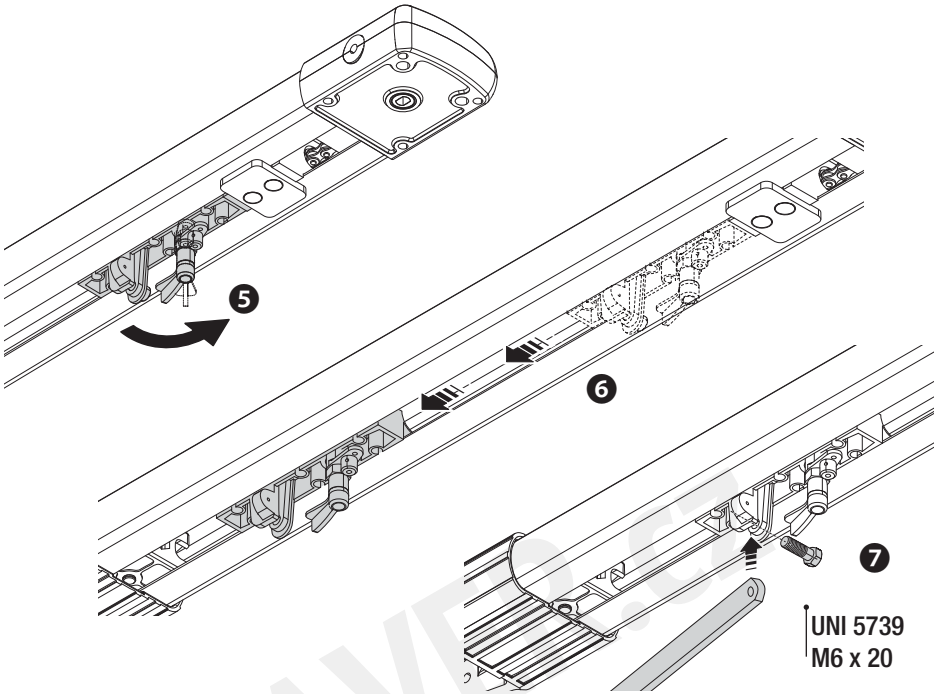


Konzoly připevněte ke kolejnici a přímo ke stropu nebo použijte dodaná prodloužení a přizpůsobte je požadované výšce ❸.
⚠ V případě potřeby namontujte další podpěrné tyče ❹.
Použijte vhodné šrouby a hmoždinky.



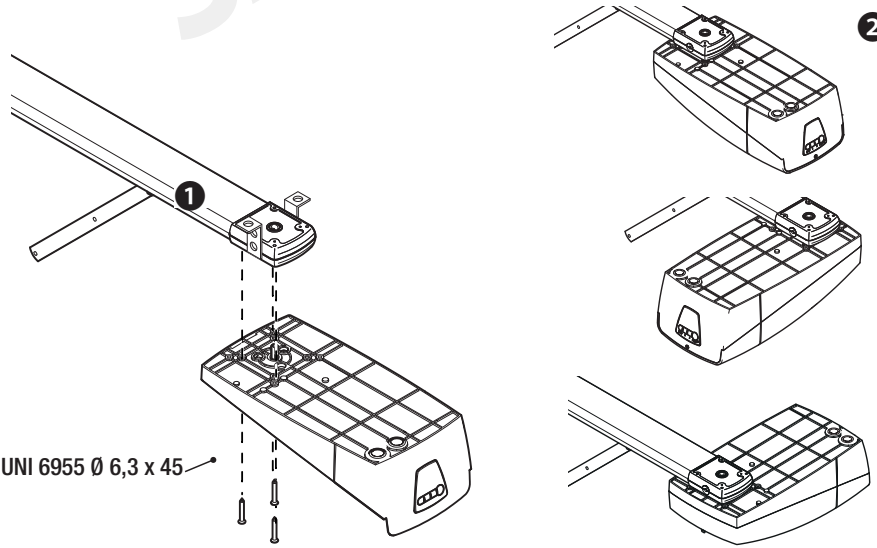


Páčku odblokování otočte proti směru hodinových ručiček ❺.
Unašeč posuňte směrem k bráně ❻ a dodaným šroubem připevněte převodové rameno ❼.



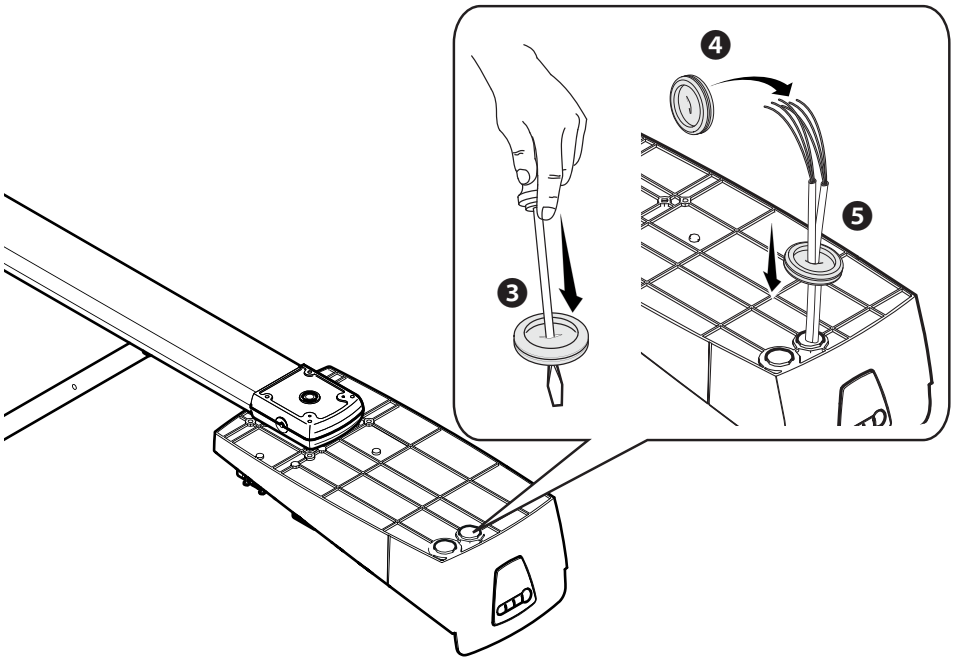
Upevnění pohonu na kolejnici

Dodanými šrouby připevněte pohon ke kolejnici ❶.
🕮 Pohon lze namontovat také bočně ❷.



SAVE

Prorazte kabelovou průchodku ❸, protáhněte kabely ❹ a průchodku nasaďte do jejího držáku ❺.
🕮 Počet kabelů závisí na typu systému a namontovaném příslušenství.



ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ A PROGRAMOVÁNÍ

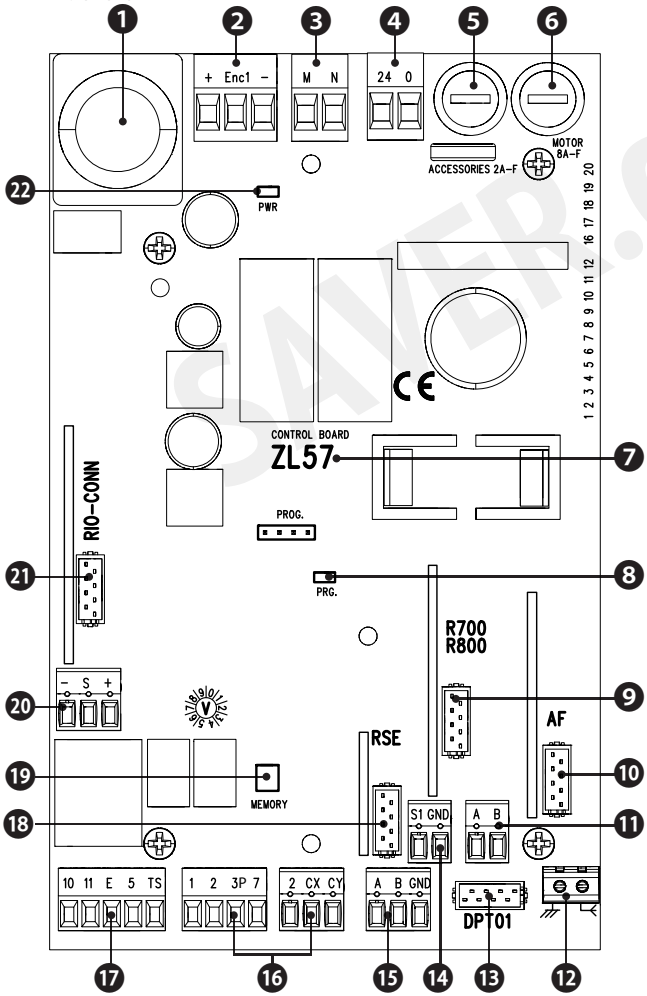
⚠ Před jakýmkoli zásahem do řídicí jednotky odpojte síťové napájení a odpojte případné baterie. Napájení řídicí jednotky a ovládacích zařízení: 24 V AC/ DC.
Funkce vstupních a výstupních kontaktů, nastavení časů a správa uživatelů se nastavují a zobrazují na displeji řídicí jednotky.
Všechna připojení jsou chráněna pojistkami.

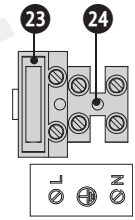
Pojistky	**ZL57**
Síť	630 mA T (230 V)
Motor	8 A-F
Příslušenství	2 A-F

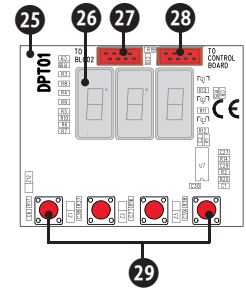
Orientační světlo	
Technologie	LED
Napájení (V)	24 DC
Patice	E14
Spotřeba (W)	1

Popis částí

1. Orientační světlo
2. Svorkovnice enkodéru
3. Svorkovnice pohonu
4. Svorkovnice řídicí jednotky
5. Pojistka příslušenství
6. Pojistka motoru
7. Řídicí jednotka
8. Kontrolka LED programování
9. Konektor pro kartu R700/R800
10. Konektor pro kartu AF
11. Svorkovnice pro kódové klávesnice
12. Svorky antény
13. Konektor pro programovací kartu DPT01
14. Svorkovnice pro transpondérový snímač
15. Svorky připojení CRP
16. Svorkovnice pro ovládací a bezpečnostní zařízení
17. Svorkovnice pro signalizační zařízení
18. Konektor pro kartu RSE
19. Konektor pro kartu Memory Roll
20. Svorka modulu RGP1
21. Konektor pro kartu RIOCN8WS
22. Kontrolka LED zapnutého napájení
23. Síťová pojistka
24. Konektor síťového napájení
25. Programovací karta DPT01
26. Displej
27. Nepoužívá se
28. Konektor pro připojení k řídicí jednotce
29. Programovací tlačítka

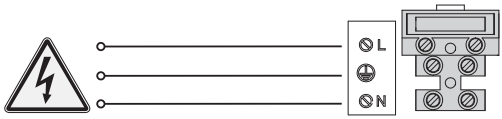






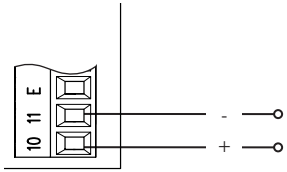
SAVER.CZ

Vstupní napětí

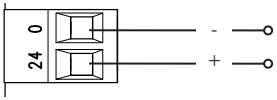


230 V AC - 50/60 Hz

Ozn.	Popis
Ⓛ	Fáze
⏚	Uzemnění
Ⓝ	Nulový vodič

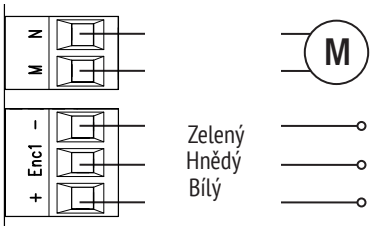


Výstup napájení příslušenství 24 V AC/DC, max 20 W



Vstup napájení řídicí jednotky 24 V AC/DC

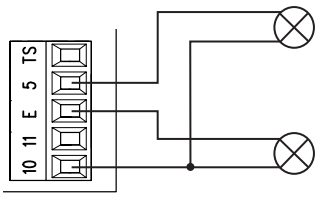
Výrobní zapojení



Pohon 24 V DC (N – zelený, M – červený vodič)

Enkodér

Signalizační zařízení



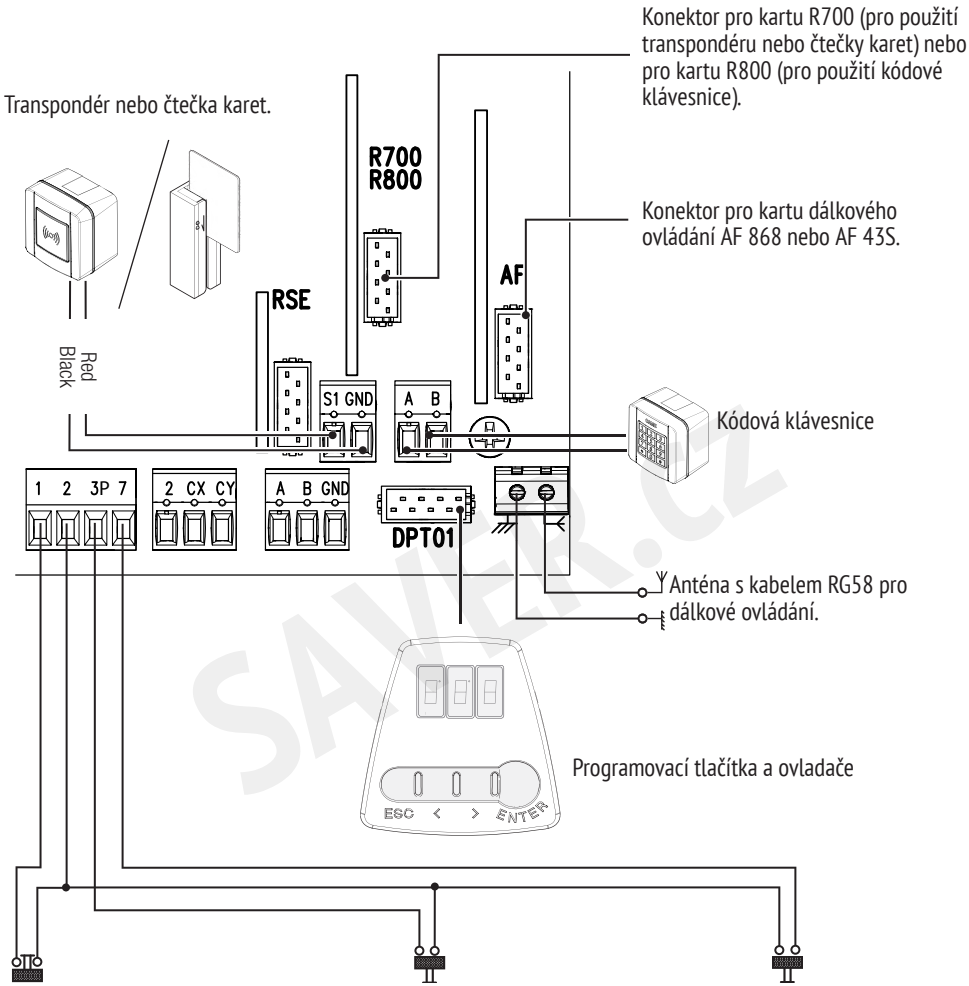
Výstup signalizace otevřené brány (Zatížitelnost kontaktu: LED otevření 24 V AC/DC - max. 3 W). Viz funkce F10.

Výstup pro připojení majáku nebo cyklického světla (zatížitelnost kontaktu: 24 V AC/DC - 25 W). Viz funkce F18.

📖 Odběr všeho příslušenství: max. 40 W.

Ovládací a řídicí zařízení

⚠ Aby systém fungoval správně, před zasunutím jakékoli zásuvné karty, například AF nebo R800, MUSÍTE ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a odpojit případné baterie.



Tlačítko STOP (kontakt NC). Zastaví bránu a vyřadí automatické zavření. Pohyb obnovíte stisknutím ovládacího tlačítka nebo jiným ovládacím zařízením. Viz funkce F1.

OTEVŘÍT nebo ČÁSTEČNÉ OTEVŘENÍ z ovladače (kontakt NO). Viz funkce F8.

Funkce OTEVŘÍT-ZAVŘÍT-REVERZACE (krok za krokem) z ovládacího zařízení (kontakt NO). Programováním funkcí lze případně aktivovat jiné povely. Viz funkce F 7.

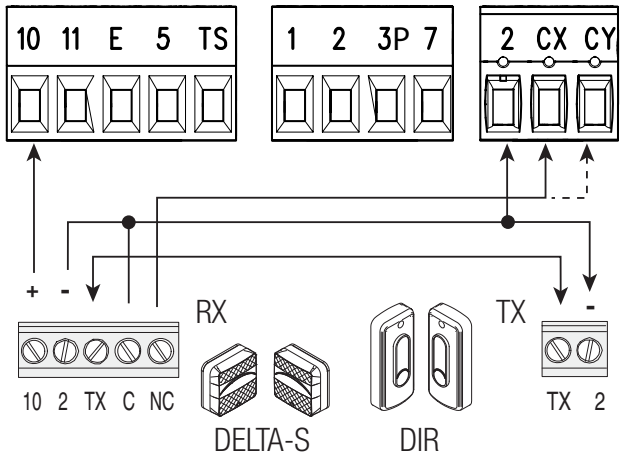
SAVER.cz

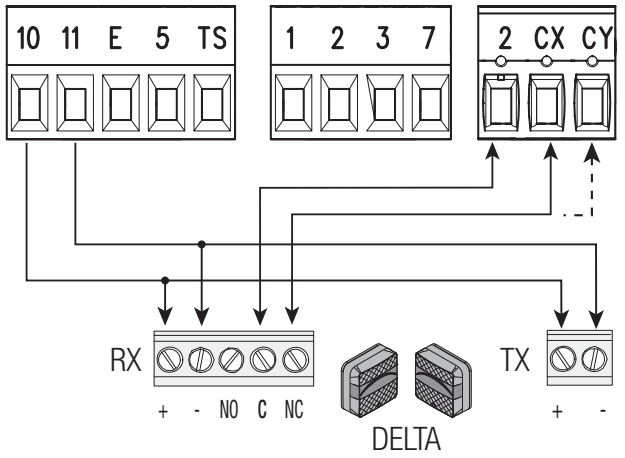
Bezpečnostní zařízení

Fotobuňky

Nakonfigurujte kontakt CX nebo CY (NC), bezpečnostní vstup pro fotobuňky.
Viz funkce vstupu CX (funkce F 2) nebo CY (funkce F 3) v režimu:
- C1 opětovné otevření během zavírání. Když se brána zavírá, rozpojení kontaktu způsobí změnu směru pohybu až do úplného otevření.
- C2 opětovné zavření během otevírání. Když se brána otevírá, rozpojení kontaktu způsobí změnu směru pohybu až do úplného zavření.
- C3 částečné zastavení. Zastavení pohybující se brány s následným automatickým zavřením (je-li funkce automatického zavírání zapnuta);
- C4 čekání při překážce. Brána se během pohybu zastaví a po odstranění překážky se znovu rozběhne.

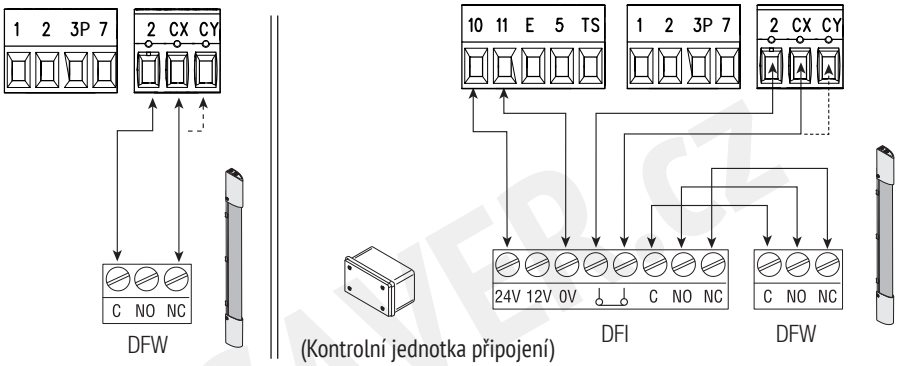
Nepoužívají-li se kontakty CX a CY, je třeba je při programování deaktivovat.



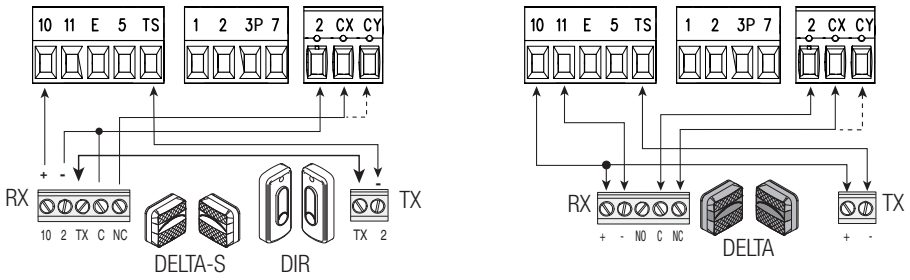


Bezpečnostní lišty
Nakonfigurujte kontakt CX nebo CY (NC), bezpečnostní vstup pro bezpečnostní zařízení, například bezpečnostní lišty. Viz funkce vstupu CX (funkce F 2) nebo CY (funkce F 3) v režimu:
- C7 opětovné otevření během zavírání (vstup NC). Když se brána zavírá, rozpojení kontaktu způsobí změnu směru pohybu až do úplného otevření.
- C8 opětovné zavření během otevírání (vstup NC). Když se brána otevírá, rozpojení kontaktu způsobí změnu směru pohybu až do úplného zavření.
- r7 opětovné otevření během zavírání (odporový vstup 8K2). Když se brána zavírá, rozpojení kontaktu způsobí změnu směru pohybu až do úplného otevření.
- r8 opětovné zavření během otevírání (odporový vstup 8K2). Když se brána otevírá, rozpojení kontaktu způsobí změnu směru pohybu až do úplného zavření.

📖 Nepoužívají-li se kontakty CX a CY, při programování je deaktivujte.



Zapojení bezpečnostních zařízení (tj. bezpečnostní test)
Při každém povelu k otevření a zavření řídicí deska kontroluje účinnost bezpečnostních zařízení (například fotobuněk).
Při jakékoli poruše se zablokují všechny povely a na displeji se zobrazí E4.
V programování zapněte funkci F 5.



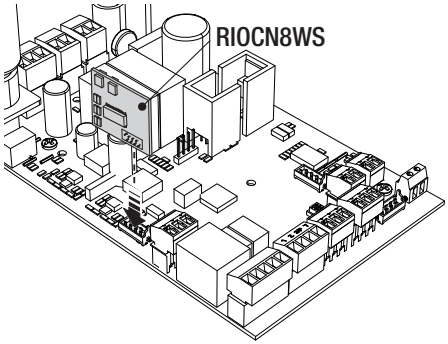
SAVED

Bezdrátová zařízení

⚠ Před zasunutím karty MUSÍTE ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a vyjmout případné baterie. Kartu RIOCN8WS zasuňte do příslušného konektoru na řídicí jednotce. Nastavte funkci, kterou přiřadíte bezdrátovému zařízení (F65, F66, F67 a F68). Nakonfigurujte bezdrátová zařízení RIOED8WS, RIOPH8WS a RIOLX8WS. Postupujte podle pokynů v návodech k instalaci a k příslušenství.

📖 Nejsou-li zařízení nakonfigurována s kartou RIOCN8WS, na displeji se zobrazí E18.

⚠ Při problémech s rádiovou frekvencí bezdrátový systém zablokuje normální provoz pohonu a na displeji se zobrazí chybové hlášení E17.

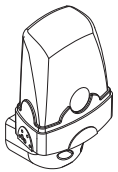




RIOED8WS



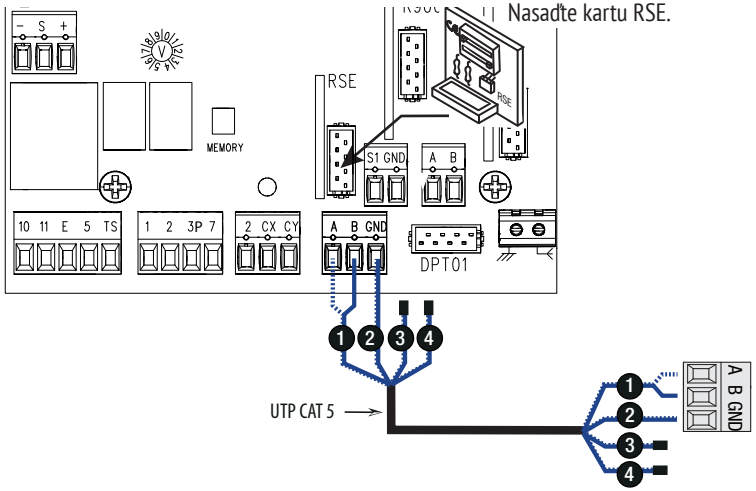
RIOPH8WS



RIOLX8WS

Propojení přes Came Remote Protocol (CRP)

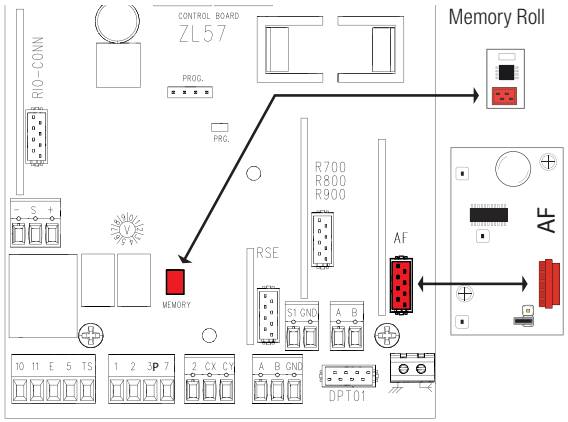
⚠ Před zasunutím karty MUSÍTE ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a vyjmout případné baterie.



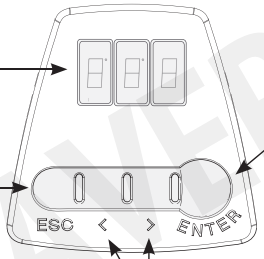
Dálkový ovladač a ukládání údajů

⚠ Před zasunutím karty MUSÍTE ODPOJIT SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ a vyjmout případné baterie.

K přidávání, změně a mazání uživatelů nebo k ovládání pohonu rádiovým povelem zasuňte kartu AF.
K uložení/zkopírování nastavení systému a registrovaných uživatelů zasuňte kartu Memory Roll.
🕮 Kartu Memory Roll musíte po použití vyjmout.



Popis programovacích tlačítek



Displej

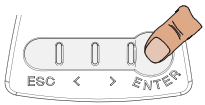
Tlačítko ESC slouží k:
- opuštění menu;
- zrušení změn;
- povel STOP, jsou-li motory v pohybu.

Tlačítko ENTER slouží k:
- vstup do menu;
- potvrzení nebo uložení nastavených hodnot.

Tlačítka < > slouží k:
- přesunu mezi položkami;
- zvýšení nebo snížení hodnoty;
- < povel ZAVŘÍT;
- > povel OTEVŘÍT.

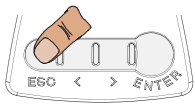
Pohyb v menu

Do menu vstoupíte podržením tlačítka ENTER stisknutého několik sekund.



Z menu vystoupíte po 10 sekundách nebo stisknutím ESC.





🕮 Je-li menu aktivní, systém nelze používat.

SAVER.CZ

Menu funkcí

🕮 DŮLEŽITÉ! Programování začněte nastavením funkcí ÚPLNÉ ZASTAVENÍ (F1) a KALIBRACE DRÁHY (A3)
⚠ Funkce programujte pouze tehdy, když pohon stojí.
🕮 Lze uložit až 250 uživatelů.

F 1 Úplné zastavení [1-2]		Vstup NC – Brána se zastaví a vyřadí se případné automatické zavření; pro obnovení pohybu použijte ovládací zařízení. Bezpečnostní zařízení se připojuje na [1-2], pokud se nepoužívá, zvolte 0. **OFF**= Vypnuto (**výchozí**) / **ON**= Zapnuto
F 2 Vstup [2-CX]		Vstup NC – Lze přiřadit: C1 = opětovné otevření během zavírání fotobuňkami, C2 = opětovné zavření během otevírání fotobuňkami, C3 = částečné zastavení, C4 = čekání při překážce, C7 = opětovné otevření během zavírání bezpečnostními lištami, C8 = opětovné zavření během otevírání bezpečnostními lištami, r7 = opětovné otevření během zavírání odporovými lištami 8K2, r8 = opětovné zavření během otevírání odporovými lištami 8K2. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ Nastavení C3 se zobrazí, pouze je-li aktivní funkce F19.
F 3 Vstup [2-CY]		Vstup NC – Lze přiřadit: C1 = opětovné otevření během zavírání fotobuňkami, C2 = opětovné zavření během otevírání fotobuňkami, C3 = částečné zastavení (zobrazí se, pouze je-li F19 > 1), C4 = čekání při překážce, C7 = opětovné otevření během zavírání bezpečnostními lištami, C8 = opětovné zavření během otevírání bezpečnostními lištami, r7 = opětovné otevření během zavírání odporovými bezpečnostními lištami 8K2, r8 = opětovné zavření během otevírání odporovými bezpečnostními lištami 8K2. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8 ☞ Nastavení C3 se zobrazí, pouze je-li aktivní funkce F19.
F 5 Bezpečnostní test		Po každém povelu k otevření nebo zavření řídicí jednotka ověří, zda fotobuňky fungují správně. **OFF**= Vypnuto **(výchozí)** / **1**=CX / **2**=CY / **4**=CX+CY
F 6	**Mrtvý muž**	Brána se otevírá a zavírá, dokud je tlačítko stisknuto. Tlačítko otevírání na kontaktu 2-3P a tlačítko zavírání na kontaktu 2-7. Všechna ostatní ovládací zařízení, i rádiová, jsou vyřazena. **OFF**= Vypnuto **(výchozí)** / **ON**= Zapnuto
F 7	**Režim ovládání on 2-7**	Ovládací zařízení připojené na 2-7 provádí povel krok za krokem (otevřít-zavřít-reverzace), sekvenční (otevřít-stop-zavřít-stop), pouze otevřít nebo pouze zavřít. **0** = Krok za krokem **(výchozí)** / **1** = Sekvenční / **2** = Otevřít / **3** = Zavřít
F 8	**Režim ovládání na 2-3P**	Ovládací zařízení připojené na 2-3P provádí částečné otevření (1) nebo úplné otevření brány (2). 🕮 Doba částečného otevření se nastavuje funkcí F 36. **1** = Částečné otevření **(výchozí)** / **2** = Otevřít
F 9	**Detekce překážky při stojícím motoru**	Když je brána zavřená, otevřená nebo po úplném zastavení, pohon zůstane stát, pokud bezpečnostní zařízení zjistí překážku. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / **ON** = Zapnuto

F10	**Výstup signalizace stavu brány**	LED připojená na 10-5 signalizuje stav brány. **0** = Svítí trvale při otevřené a pohybující se bráně **(výchozí)** / **1**= Bliká přerušovaně – každou půl sekundy během otevírání a – každou sekundu během zavírání. Při otevřené bráně svítí a při zavřené bráně zhasne.
F12 Plynulý rozběh		Při každém povelu k otevření nebo zavření se brána několik sekund rozbíhá pomalu. **OFF** = Vypnuto / **ON** = Zapnuto **(výchozí)**
F13 Přítlak při zavření		Na koncovém spínači zavření pohon provede krátký přítlak ve směru zavírání. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / **1** = minimální přítlak / **2** = střední přítlak / **3** = maximální přítlak
F14 Typ snímače		Nastavení typu příslušenství pro ovládání pohonu. **0 = R700 pro ovládání transpondérovým snímačem nebo čtečkou magnetických karet / 1 = R800 pro ovládání kódovou klávesnicí (výchozí)**
F18 Přídavné světlo		Výstup pro připojení přídavného světla na 10-E. Maják: bliká během otevírání a zavírání brány. Cyklické: svítí od začátku otevírání až do úplného zavření včetně čekání před automatickým zavřením. Orientační: svítí po nastavitelnou dobu od 60 do 180 sekund. Čas nastavíte funkcí F25. **0** = Maják (**výchozí**) / **1** = Cyklické / **2** = Orientační
F19	**Čas automatického zavření**	Čekání před automatickým zavřením začne po dosažení koncového bodu otevření a lze je nastavit od 1 do 180 sekund. Automatické zavření nefunguje, zareaguje-li některé bezpečnostní zařízení při zjištění překážky, po úplném zastavení nebo při výpadku napájení. **OFF** = Vypnuto (**výchozí**) / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekund
F20	**Automatické zavření po částečném otevření**	Čekání před automatickým zavřením začne po povelu k částečnému otevření a trvá nastavitelnou dobu od 1 s do 180 s. Automatické zavření nefunguje, zareaguje-li některé bezpečnostní zařízení při zjištění překážky, po úplném zastavení nebo při výpadku napájení. 🕮 Funkce F19 nesmí být zapnuta. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / **1** = 1 sekunda /... / **180** = 180 sekund
F21	**Čas předblikání**	Nastavení doby předblikání majáku připojeného na 10-E před každým pohybem. Dobu předblikání lze nastavit od jedné do deseti sekund. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / **1** = 1 sekunda /... / **10** = 10 sekund
F25	**Čas orientačního světla**	Orientační světlo svítí během otevírání a zavírání brány po potřebnou dobu. Lze jej nastavit od 60 do 180 sekund. **60** = 60 sekund /... / **180** = 180 sekund **(výchozí)**
F28	**Rychlost otevírání**	Nastavení rychlosti otevírání brány v procentech. **60** = minimální rychlost /... / **80** = 80 % maximální rychlosti **(výchozí)** /... / **100** = maximální rychlost
F29	**Rychlost zavírání**	Nastavení rychlosti zavírání brány v procentech. **60** = 60 % maximální rychlosti /... / **80** = 80 % maximální rychlosti **(výchozí)** /... / **100** = 100 % maximální rychlosti

SOMFY.cz

F30	**Rychlost zpomalení**	Nastavení rychlosti zpomalení při otevírání a zavírání brány v procentech. **20** = minimální rychlost / **40** = 40 % rychlosti motoru **(výchozí)** / **60** = maximální rychlost
F33	**Rychlost kalibrace**	Nastavení rychlosti kalibrace pohonu v procentech. **30** = 30 % maximální rychlosti /... /**50** = 50 % maximální rychlosti **(výchozí)** /... / **60**= 60 % maximální rychlosti
F34	**Citlivost při pohybu**	Nastavení citlivosti detekce překážky během pohybu brány. **10** = maximální citlivost /... / **100**= minimální citlivost **(výchozí)**
F35	**Citlivost při zpomalení**	Nastavení citlivosti detekce překážky během zpomalení. **10** = maximální citlivost /... / **100**= minimální citlivost **(výchozí)**
F36	**Nastavení částečného otevření**	Nastavení částečného otevření brány v procentech celkové dráhy. **10** = 10 % dráhy brány /... / **40** = 40 % dráhy brány **(výchozí)** /... / **80**= 80 % dráhy brány
F41	**Nastavení zpomalení při otevírání**	Nastavení začátku zpomalení při otevírání v procentech celkové dráhy brány. **1** = 1 % dráhy brány / ... / **5** = 5 % dráhy brány **(výchozí)** / ... / **60** = 60 % dráhy brány
F42	**Nastavení zpomalení při zavírání**	Nastavení začátku zpomalení při zavírání v procentech celkové dráhy brány. **1** = 1 % dráhy brány / ... / **15** = 15 % dráhy brány **(výchozí)** / ... / **60** = 60 % dráhy brány
F44	**Nastavení dojezdu při zavírání**	Nastavení začátku dojezdu při zavírání v procentech celkové dráhy brány. **1** = 1 % dráhy brány / ... / **10** = 10 % dráhy brány **(výchozí)**
F47	**Začátek zpomalení při zavírání**	Nastavení začátku zpomalení při zavírání v procentech celkové dráhy brány. **OFF** = Vypnuto / **1** = 1 % dráhy brány (minimum) / ... / **5** = 5 % dráhy brány **(výchozí)** / ... / **50** = 50 % dráhy brány (maximum)
F49	**Správa sériového připojení**	K zapnutí CRP (Came Remote Protocol). **0** = Vypnuto / **3** = CRP **(výchozí)**
F50 Uložení údajů		Uložení uživatelů a nastavení do karty Memory Roll. 📖 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li do řídicí jednotky zasunuta karta Memory Roll. **0** = Deaktivováno (**výchozí**) / **1** = Aktivováno
F51 Načtení údajů		Načtení údajů uložených v kartě Memory Roll. 📖 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li do řídicí jednotky zasunuta karta Memory Roll. **0** = Vypnuto **(výchozí)** / **1** = Zapnuto

F56	**Číslo periferie**	Nastavení čísla periferie od 1 do 255 pro každou řídicí jednotku, obsahuje-li systém více pohonů a využívá systém připojení CRP (Came Remote Protocol). *1 ----> 255*
F63	**Změna rychlosti COM**	Nastavení komunikační rychlosti systému připojení CRP (Came Remote Protocol). **0** = 1200 Baud / **1** = 2400 Baud / **2** = 4800 Baud / **3** = 9600 Baud / **4** = 14400 Baud / **5** = 19200 Baud / **6** = 38400 Baud **(výchozí)** / **7** = 57600 Baud / **8** = 115200 Baud
F65	**Bezdrátový vstup RIOED8WS [T1]**	Bezdrátové bezpečnostní zařízení RIO-EDGE přiřazené k jedné z těchto dostupných funkcí: P 7 = opětovné otevření během zavírání, P 8 = opětovné zavření během otevírání, P 0 = úplné zastavení. Programování viz v návodu dodaném s příslušenstvím. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li do řídicí jednotky zasunuta karta RIOCN8WS. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / P0 / P7 / P8
F66	**Bezdrátový vstup RIOED8WS [T2]**	Bezdrátové bezpečnostní zařízení RIO-EDGE přiřazené k jedné z těchto dostupných funkcí: P 7 = opětovné otevření během zavírání, P 8 = opětovné zavření během otevírání, P 0 = úplné zastavení. Programování viz v návodu dodaném s příslušenstvím. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li do řídicí jednotky zasunuta karta RIOCN8WS. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / P0 / P7 / P8
F67	**Bezdrátový vstup RIOPH8WS [T1]**	Bezdrátové bezpečnostní zařízení RIOPH8WS přiřazené k jedné z těchto dostupných funkcí: P 1 = opětovné otevření během zavírání; P 2 = opětovné zavření během otevírání; P 3 = částečné zastavení; P 4 = čekání při překážce. Programování viz v návodu dodaném s příslušenstvím. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li do řídicí jednotky zasunuta karta RIOCN8WS. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / P1 / P2 / P3 / P4
F68	**Bezdrátový vstup RIOPH8WS [T2]**	Bezdrátové bezpečnostní zařízení RIOPH8WS přiřazené k jedné z těchto dostupných funkcí: P 1 = opětovné otevření během zavírání; P2 = opětovné zavření během otevírání; P3 = částečné zastavení; P4 = čekání při překážce. Programování viz v návodu dodaném s příslušenstvím. 🕮 Tato funkce se zobrazí, pouze je-li do řídicí jednotky zasunuta karta RIOCN8WS. **OFF** = Vypnuto **(výchozí)** / P1 / P2 / P3 / P4
U1 Přidání uživatelů		Přidání až 250 uživatelů a přiřazení jedné z dostupných funkcí každému z nich. Provádí se dálkovým ovladačem nebo jiným ovládacím zařízením (viz odstavec „PŘIDÁNÍ UŽIVATELE S PŘIŘAZENÝM POVELEM“). **1** = otevřít-zavřít (krok za krokem) / **2** = otevřít-stop-zavřít-stop (sekvenční) / **3** = pouze otevřít / **4** = částečné otevření
U2 **Vymazání uživatelů** Vymazání jednoho uživatele		
U3 Vymazání uživatelů		Vymazání všech uživatelů. **OFF** = Vypnuto / **ON** = Vymazat všechny uživatele

U4	**Dekódování rádiového kódu**	Zvolte typ kódování dálkových ovladačů, který chcete ukládat do řídicí jednotky. ⚠ Při zvolení kódování se všechny uložené dálkové ovladače automaticky vymažou. 🕮 Kódování TWIN umožňuje uložit více uživatelů se stejným klíčem (Key block). **1 = všechny řady (výchozí)/2 = pouze řada Rolling Code /3 = pouze řada TWIN**
A 2	**Test motoru**	Test pro ověření správného směru otáčení pohonu (viz odstavec TEST MOTORU). **OFF** = Vypnuto / **ON** = Zapnuto
A3	**Kalibrace dráhy**	Automatická kalibrace dráhy brány (viz odstavec KALIBRACE DRÁHY BRÁNY) **OFF** = Vypnuto / **ON** = Zapnuto
A4	**Obnovení parametrů**	Pozor! K obnovení výrobních nastavení a vymazání nastavení dráhy brány. **OFF** = Vypnuto / **ON** = Zapnuto
A5 Počítadlo pohybů		Zobrazení počtu pohybů, které pohon dosud vykonal (00 = 100 pohybů; 010 = 1 000 pohybů; 100 = 10 000 pohybů; 999 = 99 900 pohybů; CSI = servisní zásah).
A6	**Nastavení krouticího momentu motoru**	Nastavení krouticího momentu motoru od 1 (minimum) do 5 (maximum). 1 / 2 / 3 / 4 / 5 **(výchozí)**
H1 Verze		Zobrazení verze firmwaru.

Seznam registrovaných uživatelů

1		47		93					
2		48		94					
3		49		95					
4		50		96					
5		51		97					
6		52		98					
7		53		99					
8		54		100					
9		55		101					
10		56		102					
11		57		103					
12		58		104					
13		59		105					
14		60		106					
15		61		107					
16		62		108					
17		63		109					
18		64		110					
19		65		111					
20		66		112					
21		67		113					
22		68		114					
23		69		115					
24		70		116					
25		71		117					
26		72		118					
27		73		119					
28		74		120					
29		75		121					
30		76		122					
31		77		123					
32		78		124					
33		79		125					
34		80		126					
35		81		127					
36		82		128					
37		83		129					
38		84		130					
39		85		131					
40		86		132					
41		87		133					
42		88		134					
43		89		135					
44		90		136					
45		91		137					
46		92		138					

SAVER.cz

139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	

186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	
210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	

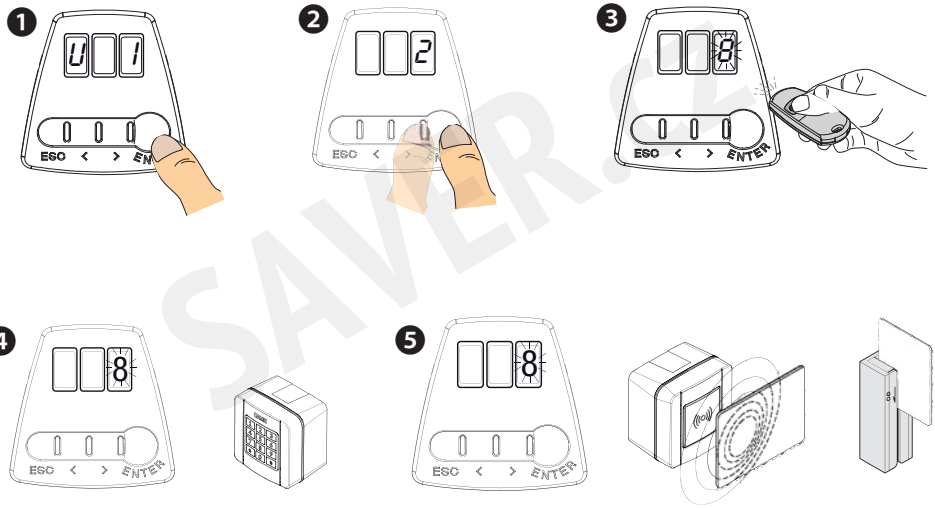
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

Přidání uživatele s přiřazeným povelem

Pozn.: při přidávání/mazání uživatelů jsou blikající čísla ta, která jsou volná pro další uživatele (max. 250 uživatelů).
Pozor! Před přidáváním uživatelů vyjměte případnou kartu Memory Roll.

Zvolte U1. Potvrďte tlačítkem ENTER ❶.
Zvolte povel, který přiřadíte uživateli.
Povely jsou:
1 = krok za krokem (otevřít-zavřít); 2 = sekvenční (otev.-stop-zavř.-stop); 3 = otevřít; 4 = částečné otevření.

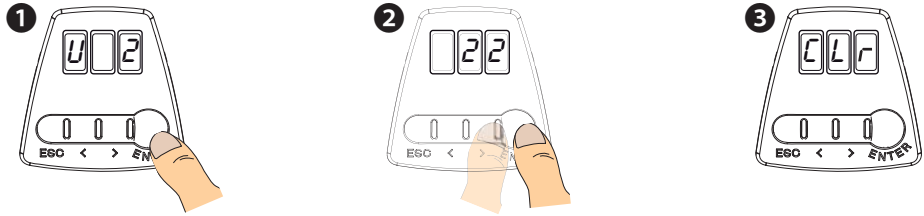
Potvrďte tlačítkem ENTER ❷.
Na několik sekund bude blikat číslo od 1 do 250. Toto číslo se přiřadí uživateli po odeslání kódu dálkovým ovladačem ❸, kódovou klávesnicí ❹ nebo transpondérem ❺.



SAVER.cz

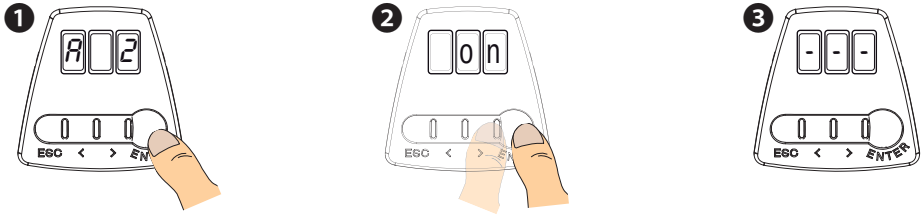
Vymazání jednoho uživatele

Zvolte U2. Potvrďte tlačítkem ENTER ❶.
Zvolte číslo uživatele, kterého chcete vymazat. Potvrďte tlačítkem ENTER. ❷. Pro potvrzení vymazání se zobrazí nápis Clr ❸.

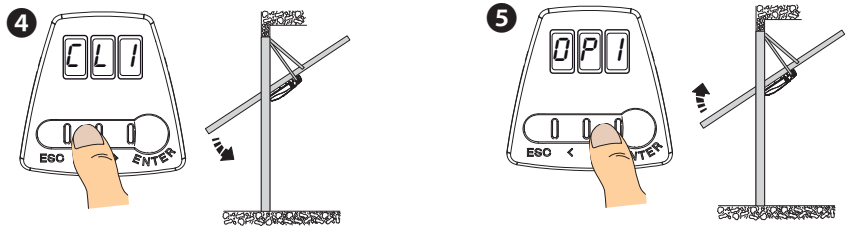


Test motoru

Zvolte A2. Potvrďte tlačítkem ENTER ❶.
Zvolte ON ke spuštění testu. Potvrďte tlačítkem ENTER. ❷. Během čekání na povel se zobrazí znaky „---“ ❸.



Podržte stisknuté tlačítko < a zkontrolujte, zda se brána zavírá❹. Stejný postup zopakujte se šipkou > a ověřte, zda se brána otevírá❺.

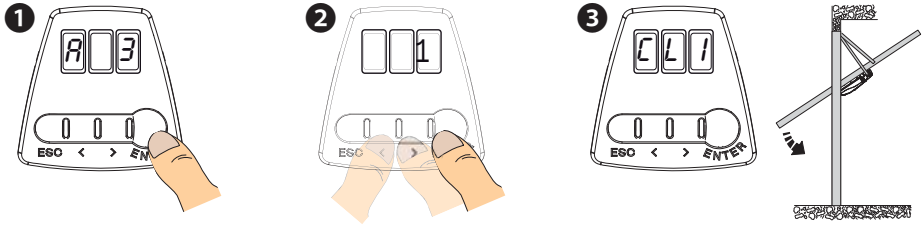


Strana 31 - Návod FA01100-EN - 02/2018 - © CAME S.p.A. - Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. - Překlad původního návodu

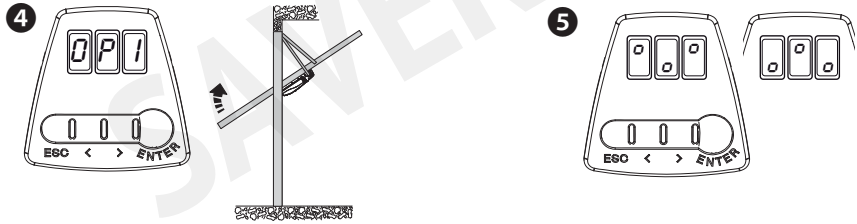
Kalibrace dráhy

Pozn.: před kalibrací dráhy zkontrolujte, zda v prostoru pohybu nejsou překážky. Důležité! Během kalibrace jsou všechna bezpečnostní zařízení vyřazena kromě ČÁSTEČNÉHO ZASTAVENÍ.

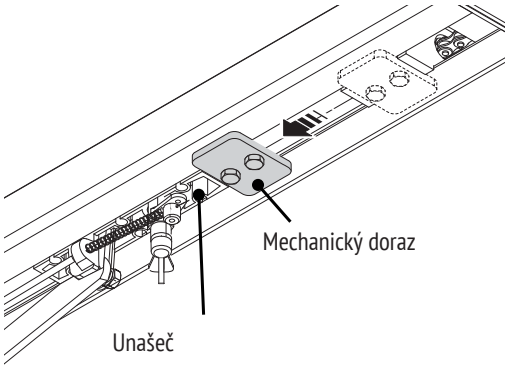
Zvolte A3. Potvrďte tlačítkem ENTER ❶.
Zvolte 1 a potvrďte tlačítkem ENTER ❷.
Brána se zcela zavře ❸.

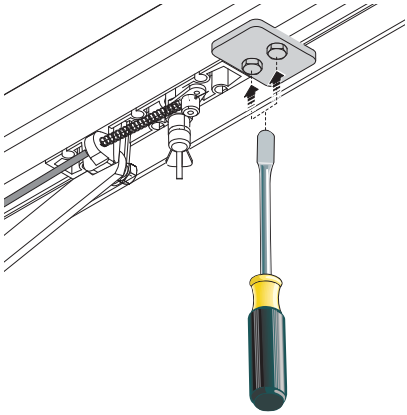


Brána se otevře, dokud nenarazí na mechanický doraz a neopírá se o něj ❹.
Počkejte několik sekund, až se kalibrace zobrazená na displeji uloží ❺.



Mechanický doraz otevření přiložte k unašeči a upevněte jej.

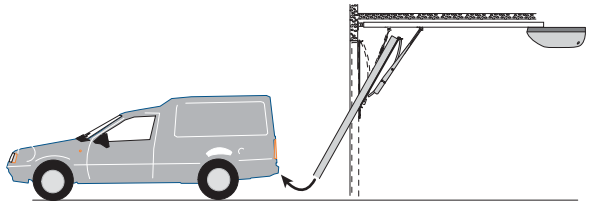




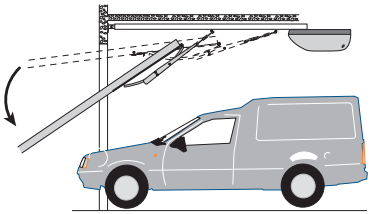
SAVER.cz

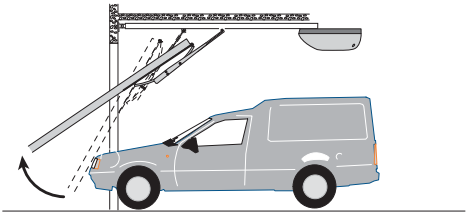
Činnost enkodéru

Detekce překážky při OTEVÍRÁNÍ.
Brána se znovu zavře.



Detekce překážky při ZAVÍRÁNÍ.
Brána změní směr pohybu a znovu se otevře.
Po dvou po sobě následujících změnách směru při zavírání zůstane brána otevřená a automatické zavření se vyřadí. Po třech po sobě následujících detekcích při otevírání a/nebo zavírání se brána zastaví.
K opětovnému zavření brány stiskněte ovládací tlačítko nebo použijte dálkový ovladač.





CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

Chybová hlášení se zobrazují na displeji.

E 2 Nedokončená kalibrace dráhy brány
E 3 Porouchaný enkodér
E 4 Chyba testu bezpečnostních zařízení
E 7 Chyba provozní doby
E 9 Překážka při zavírání
E11 Překročen max. počet po sobě zjištěných překážek
E14 Chyba sériové komunikace
E15 Chyba dálkového ovladače
E17 Chyba bezdrátového systému
E18 Chybí konfigurace bezdrátového systému

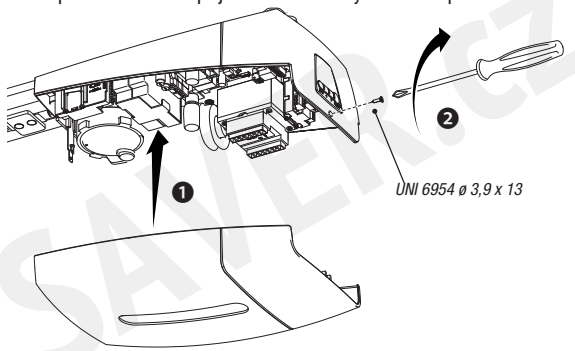
CO DĚLAT, KDYŽ...

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	MOŽNÁ ŘEŠENÍ
Pohon otevírá, ale nezavírá	• Chybí napájení • Pohon je odblokován • Dálkový ovladač vysílá slabý signál nebo žádný signál • Zaseknutá tlačítka a/nebo voliče	• Zkontrolujte síťové napájení • Zablokujte pohon • Vyměňte baterie • Zkontrolujte, zda jsou zařízení a elektrické kabely v pořádku
Pohon otevírá, ale nezavírá.	• Fotobuňky jsou aktivovány	• Zkontrolujte, zda v dosahu fotobuněk nejsou překážky

⚠ **Nelze-li problém odstranit podle řešení v tabulce nebo vyskytnou-li se na systému poruchy, anomálie, hluk, vibrace nebo podezřelé a neočekávané chování, obraťte se na kvalifikovaný servis.**

ZÁVĚREČNÉ PRÁCE

Závěrečné práce proveďte až po dokončení zapojení a uvedení systému do provozu.



DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

☞Společnost CAME S.p.A. uplatňuje ve svých provozech certifikovaný systém environmentálního managementu v souladu s normou UNI EN ISO 14001 k ochraně životního prostředí.
Pokračujte, prosíme, v ochraně životního prostředí. Ve společnosti CAME ji považujeme za jeden ze základů našich provozních a tržních strategií. Stačí dodržovat tyto krátké pokyny k likvidaci:
♻LIKVIDACE OBALŮ
Obalové materiály (karton, plasty atd.) lze zlikvidovat jako pevný komunální odpad, stačí je vytřídit od ostatního odpadu k recyklaci.
Před demontáží a likvidací výrobku se vždy ujistěte, že dodržujete místní předpisy.
LIKVIDUJTE ZODPOVĚDNĚ!

♻DEMONTÁŽ A LIKVIDACE
Naše výrobky jsou vyrobeny z různých materiálů. Většina z nich (hliník, plasty, železo, elektrické kabely) je zařazena mezi pevný komunální odpad. Lze je recyklovat, pokud se vytřídí a odevzdají v autorizovaných městských zařízeních. Jiné součásti (řídicí jednotky, baterie, vysílače atd.) však mohou obsahovat nebezpečné znečišťující látky. Proto je musí zlikvidovat autorizované a certifikované odborné firmy.
Před likvidací si vždy ověřte předpisy platné ve Vaší oblasti. LIKVIDUJTE ZODPOVĚDNĚ!

SAVER.cz

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato /DECLARATIONOF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DÉCLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załączniku / INBOUWVERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcciòn / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS / ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETOR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS DE GARAGEM / OŚWIADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERINGEN VOOR GARAGEPOORTEN

VER13DMS
VER10DMS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SĄ ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTEPUJACYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2003+A11:2009

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANE WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załacznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que comporham máquinas / Came S.p.A. zobowiazuje sie do udzielenia informacji dotyczacych maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, zlozona przez kompetentne organy panstwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finchè la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine" in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urzadzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma byc wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jesli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero / Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative /Gesetzlicher Vertreter / Representant Legal / Representante Legal / Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutenir dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001VER13DMS

Came S.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

SAVER.cz

Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění.

Návod FA01100-EN - 02/2018 - © CAME S.p.A. - Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění. - Překlad původního návodu

CAME

CAME

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941